



Страсбург, 20 апреля 2011г.

Доступная для общественности информация
ACFC/OP/III(2010)006

КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ КОМИТЕТ ПО РАМОЧНОЙ КОНВЕНЦИИ О ЗАЩИТЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ МЕНЬШИНСТВ

Третье Мнение по Армении

принятое 14 октября 2010г.

Резюме

После принятия второго Мнения Консультативного Комитета в мае 2006 г., Армения предприняла ряд мер для ускорения исполнения Рамочной Конвенции. Власти продолжают проявлять инклюзивный подход относительно области применения Рамочной Конвенции и сотрудничать со всеми сообществами национальных меньшинств, проживающих на территории Армении. Общая атмосфера толерантности и понимания, между национальными меньшинствами и большинством населения, превалирует в стране.

Отдел этнических меньшинств и религиозных вопросов, как и Координационный Совет по национальным и культурным организациям национальных меньшинств, продолжают играть активную роль в повышении информированности по вопросам, влияющим на национальные меньшинства, и в поиске путей для разрешения нерешенных вопросов.

Однако остаются нерешенные проблемы по исполнению некоторых положений Рамочной Конвенции. В частности, формулировка и обязательный характер ответов на вопросы по национальности/этнической принадлежности и языку, содержащиеся в предлагаемом вопроснике по переписи населения, запланированной на 2011г, поднимает вопросы о праве лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам на выбор рассматривать или не рассматривать как таковое.

До сих пор не было принято всестороннего антидискриминационного законодательства; в данной области нет достоверной статистики.

Планы на реформу местных органов самоуправления в Армении могут иметь отрицательное воздействие на право лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, принимать эффективное участие в общественных делах на местном уровне.

Вопросы требующие немедленного действия

- **Пересмотреть, в контексте подготовки к переписи населения 2011г, предлагаемую формулировку вопросов относящихся к определению принадлежности лица к национальным меньшинствам, языка его/ее меньшинства и выбранной методологии вопросника.**
- **Предпринять решительные меры для обеспечения, чтобы права лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, должным образом учитывались при планировании и реализации реформ органов местного самоуправления, и для гарантии, чтобы реформа не имела отрицательного воздействия на право лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, принимать эффективное участие в общественных делах на местном уровне.**

КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ КОМИТЕТ ПО РАМОЧНОЙ КОНВЕНЦИИ О ЗАЩИТЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ МЕНЬШИНСТВ

Третье Мнение по Армении

1. Консультативный Комитет принял настоящее Мнение по Армении согласно Статье 26 (1) Рамочной Конвенции и Правилу 23 Резолюции (97) 10 Совета Министров. Заключение основано на информации содержащейся в Государственном Отчете (в дальнейшем, Государственный Отчет), полученном 5 ноября 2009 г., и других письменных источников, а также на информации, полученной Консультативным Комитетом из правительственных и неправительственных контактов во время визита в Ереван с 21 по 24 июня 2010г.
2. В Главе I ниже представлены основные заключения Консультативного Комитета по основным вопросам, относящимся к исполнению Рамочной Конвенции в Армении. Эти заключения отражают более детальные постатейные заключения, представленные в Главе II, охватывающие те положения Рамочной Конвенции, по которым Консультативный Комитет поднял существенные вопросы.
3. Обе главы ссылаются на последовательное исполнение заключений мониторинга Рамочной Конвенции, которые представлены в первом и втором Мнениях по Армении Консультативного Комитета, принятые соответственно 16 мая 2002г и 12 мая 2006г, и в соответствующих Резолюциях Совета Министров принятых 15 января 2003г и 7 февраля 2007г.
4. Заключительные замечания в Главе III могут служить основанием для Совета Министров при представлении дальнейших заключений и рекомендаций по Армении.
5. Консультативный Комитет желает продолжить диалог с властями Армении, а также представителями национальных меньшинств и другими лицами, вовлеченными в исполнение Рамочной Конвенции. С целью поощрения инклюзивного и прозрачного процесса, Консультативный Комитет настоятельно рекомендует властям опубликовать настоящее Мнение по получению.
6. Консультативный Комитет хотел бы обратить внимание государственных сторон, что 19 апреля 2009г. Совет Министров принял новые правила по публикации Мнения Консультативного Комитета и других документов мониторинга с целью повысить прозрачность и поделиться информацией относительно результатов и заключений мониторинга со всеми сторонами вовлеченными на начальной стадии (смотрите Резолюцию CM/Res (2009)3 вносящую поправки в Резолюцию (97) 10 относительно мер мониторинга согласно Статьям 24-26 Рамочной Конвенции о защите национальных меньшинств).

1. ОСНОВНЫЕ ЗАКЛЮЧЕНИЯ

Процесс мониторинга

7. Власти Армении проявляют конструктивный подход к процессу мониторинга согласно Рамочной Конвенции, в том числе своевременно представляют свой Государственный Отчет. Консультативный Комитет хотел бы подчеркнуть, в качестве положительного шага, организацию властями Армении последующего семинара в 2007г, который способствовал распространению результатов второго цикла мониторинга.

8. Консультативный Комитет отметил, что третий Государственный Отчет был подготовлен после консультации с организациями национальных меньшинств, представленных в Координационном Совете по национальным и культурным организациям национальных меньшинств (Координационный Совет). Власти Армении также представили отчет об организации круглого стола с рядом неправительственных организаций с целью выяснения их мнения по поводу ситуации лиц, принадлежащим к национальным меньшинствам, и подготовке Государственного Отчета, где представляется полная информация, полученная из разных источников.

9. Консультативный Комитет посетил Армению с 21 по 24 июня 2010г. Визит, организованный по приглашению Правительства Армении, дал возможность вступить в прямой диалог со всеми вовлеченными сторонами. Дополнительная информация, предоставленная Правительством и другими источниками, включая представителей национальных меньшинств, была особенно полезной. Разговоры велись не только в Ереване, но и на соседних территориях (Зовуни и Верин Двин в Араратском районе), которые населяли лица, принадлежащие к ассирийским и езидским меньшинствам. Консультативный Комитет приветствует дух сотрудничества, оказанный властями Армении во время процесса, который привел к принятию настоящего Мнения.

Общий обзор исполнения Рамочной конвенции после двух циклов мониторинга

10. После ратификации Рамочной Конвенции в 1998г, Армения продолжила свои усилия для защиты национальных меньшинств. Власти Армении продолжают выполнять свои обязательства по исполнению данной Конвенции и часто ссылаются на нее при решении о будущем направлении своей политики в пользу национальных меньшинств.

11. В дополнение, власти всегда придерживались подхода, основанного на искреннем сотрудничестве, при обмене информацией с Консультативным Комитетом.

12. Консультативный Комитет признает, что настоящий экономический кризис имеет существенное влияние на Армению, в том числе и на распределение ресурсов при исполнении Рамочной Конвенции. Однако Комитет считает важным продолжить усилия по защите национальных меньшинств, развившихся с момента ратификации Рамочной Конвенции и развивать уже имеющиеся результаты.

13. Продолжительные экономические проблемы оказали отрицательное воздействие на общество Армении, в том числе и на лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, многие из них эмигрировали из Армении за последние годы. Информированность о правах меньшинств и проблемах дискриминации остается недостаточной, в том числе и среди лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам.

Законодательные и институциональные рамки

14. После последнего Мнения в законодательстве не наблюдалось никаких важных изменений. Лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, единодушны в том, что нет необходимости принимать закон о национальных меньшинствах, и что настоящие секторные законодательные и административные меры достаточны.

15. Нет значительных изменений относительно антидискриминационного законодательства, оно фрагментировано и не гарантирует адекватной защиты против дискриминации. Аппарат Защитника Прав Человека продолжает пользоваться широко распространенной общественной поддержкой и получает существенное количество личных жалоб.

16. Главными органами ответственными за реализацию политики Правительства относительно национальных меньшинств являются Отдел национальных меньшинств и религиозных вопросов Правительства Республики Армения и Координационный Совет по национальным и культурным организациям национальных меньшинств, куда входят представители 11 национальных меньшинств. Оба органа продолжают играть активную роль в повышении информированности по вопросам, относящимся к национальным меньшинствам и попыткам разрешать нерешенные вопросы путем систематического диалога.

Перепись и сбор данных по национальным меньшинствам

17. В 2011 в Армении планируется новая перепись населения, и власти уже начали подготовку к этому процессу. Согласно существующей информации, ответы на вопросы по национальности/этнической принадлежности, языку и религии должны быть обязательны, сами вопросы - не открытые/допускающие изменения, ограничивающие выбор респондентов до списка с ограниченными вариантами. Это поднимает серьезные задачи относительно права лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, на выбор рассматривать или не рассматривать как таковые, согласно Статье 3 Рамочной Конвенции. Вопросник также находится не в соответствии с Рекомендациями Европейской Экономической Комиссии ООН и Статистической Службы Евросоюза по Переписи населения и жилищного фонда за 2010г.

18. Кроме данных, собранных во время переписи 2001г. и некоторой целевой информации по потокам миграции населения, разделенных по признаку национальности, нет достоверной статистики по национальным меньшинствам, разделенным по возрасту, полу и территориальному распределению, особенно в сфере занятости, что отрицательно влияет на власти в процессе их подготовки, реализации и мониторингу общественных политик относительно защиты национальных меньшинств и особенно неимущих групп.

Межкультурный диалог и толерантность

19. В Армении превалирует общая атмосфера терпимости и понимания между лицами, принадлежащими к национальным меньшинствам и большинством населения. Представители национальных меньшинств не предоставляли отчета относительно нетерпимости по отношению к членам их сообществ. Несмотря на экономические проблемы в Армении, власти продолжают распределять ресурсы для поощрения традиций и культур национальных

меньшинств. Учебные программы в школах были изменены и тематические предметы по “правам национальных меньшинств” и “толерантности” были внесены с целью повышения информированности детей по историческим, социальным и культурным аспектам роли национальных меньшинств и их вклада в армянское общество.

20. Сохранилось напряжение и нетерпимость между курдскими и езидскими меньшинствами, наблюдаемое во время первого и второго цикла мониторинга, несмотря на усилия властей по установлению хороших отношений между ними.

21. Церковное имущество, конфискованное во время коммунистического режима, было возвращено ассирийским и русским православным сообществам.

Медиа

22. Службы армянских общественных радио и телевидения продолжают транслировать программы, адресованные национальным меньшинствам, в том числе и на языках национальных меньшинств. В общем, представители национальных меньшинств указывают, что освещение касающихся их вопросов справедливо и сбалансировано. Однако, антисемитские высказывания, которые были озвучены в некоторых информационных изданиях, включая прессу и частную телекомпанию АЛМ ТВ, не вызвали соответствующей реакции у властей и общественности, несмотря на жалобы представителей еврейских меньшинств.

23. Поправки в Законе о телевидении и радио принятом в 2008г. установили верхние пределы ежедневного одночасового вещания на языках меньшинств для общественного радио, и двухчасового еженедельного вещания для общественного телевидения.

Отчества (патронимы)

24. Существующая практика перевода/транслитерации на армянский язык отчеств (патронима) в свидетельствах о рождении, браке и документах удостоверяющих личность лиц, принадлежащих к русским, белорусским и украинским национальным меньшинствам, не учитывает грамматические правила этих языков и таким образом не соответствует Статье 11 Параграфу 1 и общему принципу инклюзивной интерпретации Рамочной Конвенции.

Образование

25. Языки национальных меньшинств, преподаются в школах расположенных в районах, где проживает существенное количество лиц, принадлежащих к этим меньшинствам, и были приложены усилия для публикации учебников для обучения русского, ассирийского, езидского и курдского языков как языков меньшинств.

26. Приоритет при приеме кандидатов, принадлежащих к национальным меньшинствам, которые сдали приемные экзамены в университет, существенно улучшил доступ таких кандидатов в соответствующие высшие учебные заведения.

II. ПОСТАТЕЙНЫЕ ЗАКЛЮЧЕНИЯ

Статья 3 Рамочной конвенции

Сфера применения Рамочной конвенции

Рекомендации по двум предыдущим циклам мониторинга

27. Во время предыдущих циклов мониторинга, Консультативный Комитет поощрил власти Армении сохранять инклюзивный подход к сфере применения Рамочной Конвенции и предусмотреть, где уместно, возможность вовлечения лиц, принадлежащих к другим группам, в том числе неграждан, в исполнении Рамочной Конвенции.

Настоящая ситуация

28. Консультативный Комитет с удовлетворением отмечает, что с начала второго цикла мониторинга не было замечено никаких изменений в инклюзивном подходе со стороны Армении к сфере применения Рамочной Конвенции. Власти продолжают оказывать открытый подход и сотрудничать со всеми сообществами национальных меньшинств независимо от их вовлечения в Координационный Совет.¹

29. Консультативный Комитет считает, что до сих пор существуют разногласия в отношении национальной самобытности некоторых представителей курдов и езидов и их принадлежности к разным национальным группам или к одной и той же национальной группе с различными религиозными особенностями. В этой связи, Консультативный Комитет считает важным повторить, что право каждого лица, принадлежащего к национальному меньшинству, на свободный выбор рассматривать или не рассматривать как таковое, необходимо уважать, в соответствии со Статьей 3 Рамочной Конвенции.

30. Консультативный Комитет озабочен, что лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, не представленным в Координационном Совете, не пользуются преимуществами на равных основаниях с меньшинствами, представленными в Совете. Это особенно уместно, поскольку в данный вопрос вовлечены консультационный процесс и распределение финансов.

Рекомендации

31. Консультативный Комитет поощряет власти придерживаться инклюзивного подхода в сфере применения Рамочной конвенции.

32. Консультативный Комитет поощряет власти Армении продолжать строгое соблюдение принципа свободного самоопределения согласно Статье 3 Рамочной Конвенции.

33. Консультативный Комитет побуждает власти сохранять возможность для лиц, принадлежащим к другим группам, в том числе неграждан при необходимости, быть вовлеченными в исполнение Рамочной Конвенции на постатейном основании.

¹ Одиннадцать национальных меньшинств представленных в Координационном Совете: ассирийские, белорусские, грузинские, еврейские, курдские, польские, русские, украинские и езидские. В Координационном Совете не представлены малочисленные меньшинства; такие как абхазские, абазинские, болгарские, иранские, латвийские, литовские, молдавские, мордвинские, ингушские, осетинские, румынские, татарские, удинские и другие.

Законопроект о национальных меньшинствах

Рекомендации по двум предыдущим циклам мониторинга

34. В предыдущих циклах мониторинга, Консультативный Комитет призвал власти организовать консультации относительно Законопроекта о меньшинствах с представителями национальных меньшинств и обеспечить соответствие этого закона с международными стандартами в области защиты меньшинств.

Настоящая ситуация

35. Консультативный Комитет отметил, что согласно подавляющему консенсусу среди лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам в Армении, нет необходимости для принятия закона о национальных меньшинствах в Армении. Посредники Консультативного Комитета считают, что такой закон может создать больше проблем чем их решить, и что действующие секторные законодательные и административные меры (например, в сфере образования, культуры и медиа) достаточны.

Рекомендации

36. Консультативный Комитет призывает власти продолжить диалог с представителями национальных меньшинств, гарантируя лицам, принадлежащим к национальным меньшинствам, эффективную защиту Рамочной Конвенции.

37. Консультативный Комитет рекомендует властям обеспечить, чтобы лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, имели доступ к полной информации о своих правах в соответствии с положениями Рамочной Конвенции, по мере возможности на своем языке.

Сбор данных и самоопределение

Рекомендации по двум предыдущим циклам мониторинга

38. В предыдущих циклах мониторинга, Консультативный Комитет приветствовал применение принципа самоопределения лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам.

Настоящая ситуация

39. Консультативный Комитет отмечает, что новая перепись населения планируется на 2011г., и что власти уже начали подготовительные работы.

40. Однако, Консультативный Комитет с огорчением отмечает факт, что не было организовано консультаций с представителями национальных меньшинств относительно формулировки вопросов или выбранной методологии вопросника. Консультативный Комитет далее озабочен, что согласно информации, полученной от Национальной Службы Статистики, ответы на вопросы относительно национальности/этнической принадлежности, языка и религии обязательны, и сами вопросы не открытые/допускающие изменений.

41. Консультативный Комитет хотел бы напомнить, что вопросы переписи, относящиеся к национальности/этничности, языку (и религии) должны быть необязательные и

открытые/допускающие изменения в соответствии с Рекомендациями Европейского Экономического Совета ООН и Статистической Службы Евросоюза по Переписи населения и жилищного фонда 2009г². Консультативный Комитет хотел бы подчеркнуть, что вопросник также должен включать возможность для разных определений (напр., для детей от смешанных браков)³, для того, чтобы результаты переписи эффективно отражали выбор каждого человека.

42. Консультативный Комитет хотел бы подчеркнуть, что вопросник, в настоящем виде, не предоставляет лицам, принадлежащим к национальным меньшинствам, свободу выбора рассматривать или не рассматривать как таковые, таким образом, не соответствует Статье 3 Рамочной Конвенции. Более того, вышеупомянутое не соответствует вышеуказанным Рекомендациями Европейского Экономического Совета ООН и Статистической Службы Евросоюза.

Рекомендации

43. Консультативный Комитет призывает власти пересмотреть, после консультации с представителями национальных меньшинств, настоящую формулировку вопросов относящихся к определению лицам своего национального меньшинства и его/ее языка и выбранной методологии вопросника.

44. Консультативный Комитет призывает предпринять конкретные меры для включения лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, и лиц, говорящих на языке меньшинства, в официальную перепись. Комитет также поощряет выполнение перевода вопросников переписи на языки меньшинств.

45. Власти должны предпринять действия, направленные на повышение информированности среди лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, намного раньше следующей переписи, в частности, посредством медиа и при сотрудничестве с представителями меньшинств. Эти действия должны подчеркнуть важность и полезность сбора информации об этническом составе населения, как и о национальных мерах безопасности и международных стандартов для защиты личных данных. Сбор этнических данных должен выполняться в тесном сотрудничестве с представителями национальных меньшинств и с полным уважением к мерам безопасности, особенно относящимся к защите личных данных, конкретном и ограниченном использовании подобных данных властями, и свободным, информированным и недвусмысленным согласием заинтересованных сторон согласно Рекомендации Совета Министров (97) 18 относительно защиты личных данных.

Статья 4 Рамочной конвенции

Институциональные и законодательные развития в сфере дискриминации

² Смотрите http://www.unecce.org/stats/publications/CES_2010_Census_Recommendations_English.pdf 425: “Информация относительно этнической принадлежности, таким образом, должна всегда основываться на свободном само заявлении лица, вопросники должны включать открытые вопросы допускающие изменения, и интервьюеры должны воздерживаться от предложения ответов респондентам” и 427 “Для гарантии свободного само заявления о этнической принадлежности, необходимо позволить респондентам указать “никакая” на вопрос об их этнической принадлежности. Страны должны давать объяснения в инструкциях и документах переписи о том, как определяется этническая принадлежность детей, рожденных от смешанных пар”.

³ Смотрите http://www.unecce.org/stats/publications/CES_2010_Census_Recommendations_English.pdf 426: “Респонденты должны свободно указывать более одной этнической принадлежности или комбинацию этнических принадлежностей при желании”.

46. В предыдущих циклах мониторинга, Консультативный Комитет поощрял власти проявлять бдительность относительно возможных случаев дискриминации и вести осторожный мониторинг ситуации в этом отношении.

Настоящая ситуация

47. После последнего Мнения, не было замечено никаких существенных изменений в антидискриминационном законодательстве. Согласно Статье 14.1 Конституции Армении, которая была добавлена после конституционной реформы 2005г. “Все равны перед законом. 2. Дискриминация по признаку пола, расы, цвета кожи, этнической или социальной принадлежности, религии, взглядам, политической или иной точки зрения, принадлежности к национальному меньшинству, имущественного положения, рождения, инвалидности, возраста или других обстоятельств личного или социального характера запрещена”.

48. Криминальный Кодекс⁴ криминализирует действия, направленные на “подстрекательство к национальной, расовой или религиозной ненависти, на расовое превосходство или унижение национального достоинства”. В дополнение, Закон о неправительственных организациях запрещает учреждение организации, пропагандирующее свержение конституционального порядка, подстрекательство национальной, расовой или религиозной ненависти, или пропаганду насилия или военных действий. Подобный запрет также существует в Законе о политических партиях. Консультативный Комитет также отмечает, что согласно информации предоставленной властями, в законодательстве о криминальных процедурах, социального страхования и занятости замечены некоторые антидискриминационные положения.

49. Согласно информации имеющейся в распоряжении Консультативного Комитета, было зарегистрировано несколько изолированных случаев дискриминации против лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, в том числе один случай касательно лица, принадлежащего к известному национальному меньшинству. Некоторые жертвы дискриминации требовали возмещения в судах и получили его.

50. Консультативный Комитет считает, что текущий фрагментарный подход властей Армении к антидискриминационному законодательству не гарантирует соответствующей защиты от дискриминации. Комитет далее считает, что власти должны пересмотреть свой подход и должны предусмотреть принятие всестороннего законодательства против дискриминации, основываясь на Рекомендациях Общей Политики Европейской Комиссии против расизма и нетерпимости.⁵

51. Консультативный Комитет с одобрением отмечает, что Офис Защитника Прав Человека продолжает пользоваться широкой общественной поддержкой и получает существенное количество жалоб (3,783 в 2009г), в том числе и от организаций, представляющих лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам. Консультативный Комитет отмечает, что эти жалобы были общего характера и не указывают нарушений конкретных прав лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам.

52. Защитник прав человека обладает полномочиями начать расследование по своей инициативе, в частности, по указанным случаям массовых нарушений прав человека или основных свобод. Однако, Консультативный Комитет отмечает, что рекомендации Защитника прав человека являются скорее консультативного, чем юридически обязывающего характера.

⁴ Смотрите §226 Криминального Кодекса

⁵ Смотрите <http://www.coe.int/dghl/monitoring/ecri>

53. Консультативный Комитет с сожалением отмечает, что власти не собирают статистических данных по количеству и характеру случаев дискриминации в различных сферах.

Рекомендации

54. Консультативный Комитет призывает власти принять, после консультаций с представителями гражданского общества и Защитником прав человека, всестороннее законодательство о запрете на дискриминацию и предпринять эффективные меры против дискриминации общественными и частными учреждениями. Определения дискриминации, которые включают, в числе других, прямые и косвенные формы дискриминации, должны быть включены в упомянутое антидискриминационное законодательство.

55. Консультативный Комитет также поощряет власти продолжать предпринимать необходимые меры для предотвращения и борьбы с дискриминацией.

56. Консультативный Комитет считает, что власти должны ввести в действие механизмы для сбора данных по жалобам относительно дискриминации, в том числе случаев дискриминации зарегистрированных в судах, для облегчения оценки эффективности действующих законодательных и институциональных механизмов.

57. Консультативный Комитет призывает власти продолжать поддержку действиям Аппарата Защитника Прав Человека, продолжая предоставлять ему соответствующие ресурсы, включая финансовые, давать ему возможность эффективно и независимо исполнять свои обязательства и усиливать мониторинг предполагаемых случаев дискриминации.

Сбор этнических данных

Рекомендации по двум предыдущим циклам мониторинга

58. В предыдущих циклах мониторинга, Консультативный Комитет поощрил власти предпринять сбор статистических данных по национальным меньшинствам с целью поощрения эффективных позитивных мер, нацеленных на лиц, принадлежавших к национальным меньшинствам.

Настоящая ситуация

59. Консультативный Комитет отмечает, что Государственный Отчет не представляет **конкретных данных, более свежих, чем информация, полученная при переписи 2011г, отличных от тех, которые касаются потоков миграции населения разделенных по признаку этнической принадлежности.** После получения жалоб от лиц, принадлежащих к езидскому национальному меньшинству, относительно их тяжелой социо-экономической ситуации, Консультативный Комитет сожалеет, что власти не собирают информации по ситуации лиц, принадлежащих к различным национальным меньшинствам, в различных соответствующих сферах: таких как занятость, здравоохранение, жилищный фонд и т.д.

60. Консультативный Комитет считает, что отсутствие достоверной статистики, разгруппированной по возрасту, полу и территориальной принадлежности, особенно в сфере занятости, ведет к увеличенным трудностям в разработке целевых политик для решения этих проблем. Комитет считает, что сбор таких статистических данных таким образом, чтобы это соответствовало международным стандартам по защите данных, необходим для проектирования целевых и устойчивых мер, которые отвечают нуждам лиц, принадлежащим к национальным меньшинствам. Консультативный Комитет хотел бы подчеркнуть важность

подобных данных для подготовки, реализации и мониторинга общественных политик относительно защиты меньшинств и особенно неимущих слоев населения. Это также важно для организации компаний по повышению информированности среди национальных меньшинств о необходимости сбора таких данных для разработки соответствующих политик.

Рекомендация

61. Власти должны принять меры направленные на сбор достоверных социально-экономических данных, разгруппированных по возрасту, полу и территориальной принадлежности, во всех соответствующих сферах, в частности, в сфере занятости. И с этой целью, разработать соответствующие методы сбора этнических данных, полностью уважая принцип самоопределения и в соответствии с международными стандартами по защите личных данных.

Статья 5 Рамочной Конвенции

Условия, позволяющие меньшинствам сохранять и развивать свою культуру

Рекомендации по двум предыдущим циклам мониторинга

62. В предыдущих циклах мониторинга, Консультативный Комитет призвал власти, несмотря на экономические проблемы страны, далее поддерживать проекты по сохранению и развитию культур меньшинств, после консультаций с представителями национальных меньшинств, и распределить помощь согласно нуждам различных групп.

Настоящая ситуация

63. Консультативный Комитет с одобрением отмечает, что власти распределяют годовые ресурсы для поощрения традиций и культур национальных меньшинств. Консультативный Комитет с интересом отмечает, что несмотря на настоящие экономические проблемы, количество финансов распределенных Министерством Культуры в рамках проекта “Помощь культуре национальных меньшинств”, который был использован для поддержки выставок искусства и музыкальных фестивалей, было повышено в течение лет. Финансы также распределяются Министерством Культуры и другими государственными учреждениями для поддержки библиотек, производства фильмов и публикации книг на языках меньшинств.

64. Консультативный Комитет с удовлетворением отмечает, что церковное имущество, конфискованное при коммунистическом режиме, было возвращено ассирийским религиозным обществам, расположенным в деревнях Арзни и Верин Двин, и русскому православному обществу в Ереване. Консультативный Комитет также приветствует финансовую поддержку властей Армении направленную на восстановление исторического еврейского кладбища в Вайоц Дзоре и строительство в Ереване памятника, посвященного памяти ассирийским жертвам в 1 Мировой войне.

65. Однако, Консультативный комитет отмечает, что различные интерлокюторы подчеркнули, что общественная финансовая поддержка действиям национальных меньшинств все еще ограничена и недостаточна для удовлетворения нужд этих групп с целью сохранения их культурных особенностей.

Рекомендация

66. Консультативный Комитет призывает власти проявить повышенный интерес к нуждам всех национальных меньшинств, в том числе количественно маленьких, с целью сохранения и развития культур и языков лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам.

Статья 6 Рамочной Конвенции

Межэтнические и межкультурные отношения

Рекомендации по двум предыдущим циклам мониторинга

67. В предыдущих циклах мониторинга, Консультативный Комитет призвал власти проявлять повышенный интерес к заявлениям о дискриминации против лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам и внимательно расследовать возможные случаи. Также рекомендуется провести мониторинг возможных случаев разжигания этнической ненависти в средствах массовой информации.

Настоящая ситуация

68. На общем уровне, Консультативный Комитет с удовольствием отмечает, что в Армении превалирует общая атмосфера терпимости и понимания между национальными меньшинствами и большинством населения, и что представители национальных меньшинств не представляли отчета о нетерпимости по отношению к членам своих сообществ.

69. Консультативный Комитет отмечает, что согласно властям, в период с 2002-2008⁶гг. не было зарегистрировано ни одного преступления на почве национального/этнического происхождения или расовой ненависти.

70. Однако, согласно информации, полученной Консультативным Комитетом из различных источников, езидские меньшинства продолжают оставаться жертвами стереотипов и нетерпимости.

71. Консультативный Комитет также получил информацию о повторяющихся актах вандализма, совершенных в 2005, 2006 и 2007гг, против памятника Холокосту расположенному в одном из парков в центре Еревана. Это привлекло незамедлительную и адекватную реакцию властей.

72. Консультативный Комитет обеспокоен относительно антисемитских заявлений, которые были озвучены в некоторых информационных изданиях, в том числе и в печатной прессе и частном канале АЛМ ТВ, которые не получили адекватной реакции со стороны властей, несмотря на жалобы еврейского меньшинства.

73. Консультативный Комитет отмечает, что власти признают продолжавшуюся нетерпимость между некоторыми представителями курдских и езидских национальных меньшинств, и предприняли ряд шагов, таких как публикации школьных учебников на езидском и курдском языках, направленные на снижение этнического напряжения между двумя группами.

⁶ Смотрите также пятый и шестой отчет представленный Арменией Комитету по уничтожению расовой дискриминацией <http://daccess-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/G10/437/44/PDF/G1043744.pdf?OpenElement>

Рекомендации

74. Власти должны предпринимать более твердые меры для борьбы с формами нетерпимости и способствовать пониманию и взаимному уважению среди разных этнических и религиозных групп в Армении, в том числе уважение к религиозному разнообразию.

75. Власти должны прилагать больше усилий для принятия мер по повышению осведомленности по вопросам терпимости и антидискриминации, направленных на чиновников по правоприменению средств массовой информации, судебной власти и общественности.

76. Консультативный Комитет поощряет власти предпринять более решительные действия для предотвращения, расследования и преследования в судебном порядке правонарушителей совершивших преступления с расистским, антисемитским или ксенофобским мотивом и обеспечить постоянный мониторинг этого феномена в обществе.

77. Консультативный Комитет призывает власти принять дальнейшие законодательные меры и политику для борьбы с расистскими манифестациями в средствах массовой информации в духе Рекомендации Совета Министров N R(97)20 о “Ксенофобских высказываниях”.

Статья 9 Рамочной конвенции

Доступ лиц принадлежащих к национальным меньшинствам к средствам массовой информации

Рекомендации по двум предыдущим циклам мониторинга

78. В предыдущих циклах мониторинга, Консультативный Комитет призвал власти устранить возможные препятствия для дальнейшего вещания на языках меньшинств, в частности, законодательные ограничения эфирного времени для вещания на языках меньшинств на общественном радио и телевидении, а также призвал их найти пути для повышения участия национальных меньшинств в средствах массовой информации.

Настоящая ситуация

79. Консультативный Комитет с удовольствием отмечает, что каналы радио и телевидения продолжают вещать на языках национальных меньшинств. В частности, согласно информации в Государственном Отчете, общественное радио транслирует ежедневные программы на 13 языках национальных меньшинств, а общественная программа новостей “Айлуру” регулярно освещает вопросы, касающиеся национальных меньшинств.

80. Консультативный Комитет отмечает, что законных препятствий для вещания по частному телевидению и радио не обнаружено, существуют двадцать два частных телевещателя, включая на языке национальных меньшинств. Консультативный Комитет также отмечает, что согласно информации предоставленной властями, представители ассирийских национальных меньшинств проявили интерес к созданию частной радиостанции, но, до сих пор, этот проект не был осуществлен.

81. Консультативный Комитет выражает сожаление, что согласно поправкам к Закону о телевидении и радио принятым в 2008г, верхними пределами для вещания на языках меньшинств установлены - один час ежедневно для станций общественного радио и два часа

еженедельно для каналов общественного телевидения. Более того, поправки не устанавливают какого-либо минимума для этих программ.

Рекомендации

82. Консультативный Комитет призывает власти обеспечить, чтобы общественное радио и телевизионные каналы продолжали производить и распространять программы на языках меньшинств в соответствии с соответствующими положениями Рамочной Конвенции.

83. Консультативный Комитет далее призывает власти пересмотреть, в сотрудничестве с представителями национальных меньшинств, действующие законодательные положения об общественных вещателях, особенно, с целью установления гарантированных минимальных временных рамок для вещателей на языках национальных меньшинств и устранения временных ограничений, установленных для общественного радио и общественного телевидения, которые вещают на этих языках.

Статья 10 Рамочной конвенции

Использование языков меньшинств в отношениях с административными властями

Рекомендации по двум предыдущим циклам мониторинга

84. В двух предыдущих циклах мониторинга, Консультативный Комитет поощрил власти Армении продолжать открытый и прагматичный подход относительно использования языков меньшинств в отношениях с администрацией и далее поощрять исполнение прав установленных Законом “Об установлении администрации и административных процедур”.

Настоящая ситуация

85. Консультативный Комитет отмечает, что ситуация об использовании языков меньшинств в отношениях с административными властями существенно не изменилась в Армении после принятия второго Мнения. Закон “Об установлении администрации и административных процедур”, принятый в 2004г., установил право использования языков меньшинств в устных и письменных отношениях с административными властями, в том случае, если к письменным заявлениям приложен перевод на армянский язык. Более того, поправка к Гражданскому Процессуальному Кодексу, принятая в 2007г, установила для участников право использовать другой язык помимо армянского в судебных процедурах, с условием, что они обеспечат перевод на армянский за свой счет. Приветствуя эти развития, Консультативный Комитет отмечает, что согласно располагаемой им информацией, использование иного языка, кроме армянского, в общественной жизни активно не поощряется и не поддерживается.

Рекомендации

86. Консультативный Комитет рекомендует властям предпринять адекватные меры для введения в действие существующего законодательства, которое предоставляет лицам, принадлежащим к национальным меньшинствам, право говорить на своем языке при общении с административными властями.

Статья 11 Рамочной Конвенции

Использование языков меньшинства для отчества (патронима)

Настоящая ситуация

87. Консультативный Комитет отмечает, что существующая практика транскрипции на армянский язык отчества (патронима) лиц, принадлежащих к русским, белорусским и украинским меньшинствам, в свидетельствах о рождении и браке и документах удостоверяющих личность не учитывает грамматические правила этих языков, и не позволяет присоединения суффиксов “- ович”, “- овна”, “- иевич”, “- иевна” или “- ич”, “- ивна” к отчеству. Патронимы этих лиц пишутся согласно грамматическим правилам армянского языка с суффиксом “- и”.

88. Консультативный Комитет считает, что способ произношения отчества является важной частью культурных традиций. С этой целью, Консультативный Комитет считает, что настоящая ситуация относительно транскрипции патронимов не соответствует Статье 11 Параграфу 1 и общему принципу инклюзивной интерпретации Рамочной Конвенции. Следовательно, Консультативный Комитет поощряет власти Армении предпринять необходимые шаги для полного согласования соответствующего законодательства с Статьей 11 Рамочной Конвенции.

Рекомендация

89. Консультативный Комитет поощряет власти внести поправки в законодательные и административные положения по переводу/транскрипции патронимов лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, на армянский язык с целью обеспечить удовлетворение их нужд, согласно условиям установленным в Статье 11 Рамочной Конвенции.

Топографические индикаторы

Рекомендации по двум предыдущим циклам мониторинга

90. В двух предыдущих циклах мониторинга, Консультативный Комитет поощрил власти проводить инклюзивные консультации с национальными меньшинствами в процессе установления более четких законных гарантий относительно использования языков меньшинств на топографических индикаторах и указателях.

Настоящая ситуация

91. Консультативный Комитет с огорчением отмечает, что постановление относительно использования языков меньшинств на топографических указателях не изменилось в Армении с предыдущего цикла мониторинга. Согласно информации, которой располагает Консультативный Комитет, в законодательных положениях в этой сфере не зарегистрировано никаких изменений, и власти не провели никаких исследований с целью оценки существующих нужд и потребностей на географических территориях, где проживает существенное количество лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам. Консультативный Комитет считает неудовлетворительным отсутствие постановления, в

частности учитывая, что, на практике, многоязычные указатели установлены во многих местах в Армении.

Рекомендации

92. Власти должны, после консультаций с представителями национальных меньшинств, провести оценку нужд и потребностей относительно использования языков меньшинств на топографических указателях на географических территориях, которые населены существенным количеством лиц, принадлежащим к национальным меньшинствам.

93. Консультативный Комитет призывает власти представить правовые гарантии национальным меньшинствам для демонстрации на языках меньшинств: традиционных местных названий, названий улиц и других топографических указателей, предназначенных для общества. Законодательство и практика должны быть в соответствии со Статьей 11 Параграфом 3 Рамочной Конвенции и установленных условий.

Статья 12 Рамочной Конвенции

Равный доступ к образованию для лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам.

Рекомендации по двум предыдущим циклам мониторинга

94. В предыдущих циклах мониторинга, Консультативный Комитет посчитал, что власти должны обеспечить, чтобы лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, могли пользоваться равным доступом к образованию и были осведомлены о своей культуре, истории, языках и традициях, как и большинство населения. В частности, Консультативный Комитет порекомендовал властям обратить специальное внимание на разработку и распространение качественных учебников и призвал власти предпринять шаги по повторному внедрению дошкольного образования в сообществах, где дети не говорят на языке обучения (армянском или русском) дома.

Настоящая ситуация

95. Консультативный Комитет отмечает, что в 39 армянских школах действуют классы, где все предметы преподаются на русском языке. В эти школы, где в основном учатся дети граждан Российской Федерации, проживающие в Армении, также принимают детей, принадлежащих к русским и другим национальным меньшинствам. Консультативный Комитет далее отмечает, что согласно соглашению между Арменией и Российской Федерацией, в таких школах используются учебники, произведенные в России.

96. Консультативный Комитет с интересом отмечает усилия властей разработать учебный план для преподавания русского, ассирийского, езидского и курдского, как языков меньшинств на всех уровнях общественных школ. Комитет также приветствует публикацию учебников для обучения русскому, ассирийскому, езидскому и курдскому, как языков меньшинства. Однако, Комитет отмечает что настоящие усилия полностью не отвечают нуждам детей, принадлежащим к национальным меньшинствам.

97. Консультативный Комитет приветствует внедрение в учебный план предмета по социальным наукам, который ознакамливает с основными принципами “прав национальных меньшинств” и “терпимости”. Целью этих предметов является повышение информированности

учеников об исторических, социальных и культурных аспектах национальных меньшинств и их вклада в армянское общество.

98. Консультативный Комитет далее приветствует подход, применяемый Республиканской Комиссией по приему давать преимущество кандидатам, принадлежащим к национальным меньшинствам, которые сдали приемные экзамены в соответствующие высшие учебные учреждения.

99. Консультативный Комитет озабочен маленьким количеством детей, принадлежащим к езидским и курдским меньшинствам, посещающих дошкольные учреждения. Низкое посещение ставит их детей в явное невыгодное положение, когда дети начинают посещать начальную школу из-за недостаточного знания армянского языка. Консультативный Комитет приветствует инициативы властей направленные на поддержку местных органов самоуправления в создании детских садов на территориях, населенных лицами, принадлежащих к этим национальным меньшинствам.

Рекомендации

100. Консультативный Комитет считает, что власти должны продолжать диалог с представителями национальных меньшинств для анализа требования, существующего у национальных меньшинств, получать обучение на языках своих меньшинств и предпринять соответствующие меры.

101. Консультативный Комитет призывает власти пересмотреть существующие нужды для обеспечения соответствующей поставки школьных руководств и учебников на языках меньшинств.

102. Консультативный Комитет призывает власти, в первоочередном порядке, предпринять более устойчивые усилия для обеспечения всех езидских или курдских детей доступа в детские сады и гарантии, чтобы учебный план в детских садах соответствовал разнообразным нуждам и многоязычному составу в этих группах.

Статья 14 Рамочной Конвенции

Получение образования на языках меньшинства или обучение языку меньшинства

Рекомендации по двум предыдущим циклам мониторинга

103. В предыдущих циклах мониторинга, Консультативный Комитет призвал власти должным образом учитывать предпочтения лиц, озабоченных языком образования и приложить усилия для удовлетворения конкретных нужд лиц, принадлежащим к национальным меньшинствам, которые выбрали русский в качестве языка образования. Комитет также поощрил власти предоставить большую поддержку обучению языков меньшинств, помимо ассирийского, езидского, курдского и русского, и далее поддерживать соответствующие инициативы, предпринимаемые национальными меньшинствами в этом отношении.

Настоящая ситуация

104. Консультативный Комитет отмечает, что образовательная система в Армении подверглась значительным изменениям за последние шесть лет. Консультативный Комитет далее с интересом отмечает принятие “Государственной программы для развития образования

за 2009-2013гг”, где рассматриваются такие важные вопросы как разработка учебного плана, оценка выполнения работы и переподготовка учителей. Государственная политика, относительно получения образования на языках меньшинства или обучения языку меньшинства, была разработана в рамках Государственной программы о политике языка направленная на “сохранение и развитие языков меньшинств с целью обеспечения демократии Армении и создания демократичного и гражданского общества”.

105. Согласно информации, представленной в Государственном Отчете, существующее конституциональное положение согласно Статье 41 “Каждый человек имеет право на сохранение своей или своего этнического происхождения. Лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, имеют право на сохранение и развитие своих традиций, религии, языка и культуры” было далее развито при принятии в 2009г. Закона об Образовании. В частности Статья 4 данного Закона предоставляет возможность организовать образование на языке меньшинств или обучение языку меньшинств в общественных школах.

106. Консультативный Комитет с удовлетворением отмечает, что обучение языку меньшинства включено в общественную образовательную систему и учитывает, что русский, езидский, курдский, греческий и ассирийский языки преподаются в школах, расположенных в регионах, где в больших количествах проживают лица, принадлежащие к этим меньшинствам. Власти также проинформировали Консультативный Комитет о возможностях по изучению белорусского, грузинского, немецкого, польского и украинского языков, существующих в Ереване.

Рекомендация

107. Консультативный Комитет призывает власти продолжить диалог с представителями национальных меньшинств, для анализа существующих требований меньшинств, в том числе количественно более небольших, для получения образования на языках меньшинства или обучение языку меньшинства

Статья 15 Рамочной конвенции

Представительство меньшинств в выборных органах

Рекомендации по двум предыдущим циклам мониторинга

108. Во время предыдущих циклов мониторинга, Консультативный Комитет поощрил власти разработать меры для улучшения представительства национальных меньшинств в выборных органах, особенно на национальном уровне. Комитет также призвал власти рассмотреть альтернативные способы установления демократической системы для назначения представителей национальных меньшинств в местные выборные органы.

Настоящая ситуация

109. Консультативная Комиссия отмечает, что местные выборы 2008г. подтвердили высокий интерес национальных меньшинств к участию в общественных делах. Кандидаты национальных меньшинств приняли участие и были выбраны местными советниками или главами сообщества. В некоторых деревнях советники, представляющие ассирийские, курдские или езидские меньшинства, составляют большинство среди всех избранных советников в этих советах.

110. Однако, Консультативный Комитет был проинформирован о планах относительно реформы местных органов самоуправления в Армении, в результате которой возможности воздействия на местные вопросы могут ослабиться для лиц, принадлежащих к ассирийским и езидским меньшинствам (смотрите соответствующие замечания под Статьей 16). Подобное развитие может отличаться предвзятостью к эффективному участию лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, в общественных делах на местном уровне.⁷

111. Консультативный Комитет сожалеет, что с начала принятия второго заключения, не было зарегистрировано значительного прогресса относительно представительства меньшинств в Парламенте.

Рекомендации

112. Властям рекомендуется изучить, после консультации с представителями национальных меньшинств, правовые и практические меры, которые создадут необходимые условия для политического представительства меньшинств в Парламенте.

113. Власти должны предпринять все необходимые меры для обеспечения, чтобы возможности необходимые для эффективного участия лиц, принадлежащих национальным меньшинствам, в общественных делах на местном уровне не были сокращены.

Консультативные механизмы

Рекомендации по двум предыдущим циклам мониторинга

114. В предыдущих циклах мониторинга, Консультативный Комитет поощрял власти продолжить поддержку работы Координационного Совета и обеспечить, чтобы мнение Совета были приняты во внимание соответствующими властями должным образом.

Настоящая ситуация

115. Консультативная Комиссия отметила, что Отдел этнических меньшинств и религиозных вопросов, созданный в 2004г., и Координационный Совет продолжают играть активную роль в повышении информированности по вопросам, влияющим на национальные меньшинства, которые пытаются решить нерешенные вопросы путем регулярного диалога. Консультативный Комитет также отмечает, что представители национальных меньшинств принимают участие в работе Общественного Совета, который является консультативным органом, установленным решением Президента Армении.

116. Консультативная Комиссия далее отмечает, что организации, представляющие одиннадцать национальных меньшинств в составе Координационного Совета, получили финансовый грант в размере 818, 000 АМД (1,770€) каждый, независимо от оцененного количества его членов, для покрытия их текущих расходов касательно участия в Координационном Совете. Представители национальных меньшинств, которые встретились с Консультативной Комиссией, выразили свое недовольство уровнем финансирования, которое даже не удовлетворяет самые основные нужды организаций.

Рекомендация

⁷ Смотрите Консультативный Комитет по Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств: второй Тематический Комментарий по эффективному участию лиц принадлежащих к национальным меньшинствам в культурной, социальной и экономической жизни и общественных делах (2008) N88-90

117. Власти должны обеспечить, чтобы финансирование, предоставленное организациям национальных меньшинств, эффективно удовлетворяло их реальные нужды и позволяло им принимать эффективное участие в работе Координационного Совета и в общественных делах.

Статья 16 Рамочной Конвенции

Территориальная реформа

Настоящая ситуация

118. Консультативная Комиссия отметила, что недавние обсуждения относительно планов на реформу местных органов самоуправления в Армении с целью рациональной экономии и mainstreaming администрации путем создания маленького количества больших муниципалитетов (смотрите комментарии под статьей 15). Приветствуя усилия, направленные на предоставление более качественных муниципальных услуг всему населению Армении, Консультативная Комиссия в то же время отмечает, что ряд изолированных деревень, населенных большим количеством лиц, принадлежащих к ассирийским и езидским меньшинствам, которые на данный момент автономны, может быть присоединен к соседним деревням, населенным лицами, принадлежащим к армянскому большинству. Подобное развитие, по мнению Консультативной Комиссии, неотвратимо ведет к ослаблению возможностей влиять на решение местных вопросов для лиц, принадлежащих к ассирийским и езидским меньшинствам.

Рекомендации

119. Консультативная Комиссия призывает власти обеспечить, чтобы права лиц, принадлежащих к ассирийским и езидским меньшинствам, были должным образом соблюдены при планировании и реализации реформы местного самоуправления. И чтобы не было отрицательного воздействия на право лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, принимать эффективное участие в общественных делах на местном уровне.

Статья 18 Рамочной конвенции

Трансграничное сотрудничество

Рекомендации по двум предыдущим циклам мониторинга

120. В предыдущих циклах мониторинга, Консультативная Комиссия выразила сожаление, что развитие трансграничного содружества не было возможным со всеми соседними странами Армении и выразило надежду, что справедливое и прочное решение Нагорно Карабахского конфликта откроет возможности для трансграничного содружества и это сделает возможным безопасное добровольное возвращение в свои родные земли лицам покинувшим свои земли из-за конфликта.

Настоящая ситуация

121. Консультативная Комиссия выражает сожаление, что Нагорно Карабахский конфликт продолжает препятствовать общему трансграничному содружеству в регионе и сожалеет, что политического решения конфликту до сих пор не было найдено.

Рекомендация

122. Консультативный Комитет выражает надежду, что справедливое и прочное решение конфликту будет скоро найдено, и что это даст возможность лицам, покинувшим свои родные земли из-за конфликта, безопасно и добровольно возвратиться в свои родные земли.

III. Заключение

123. Консультативная Комиссия считает, что настоящие заключительные комментарии могут служить основой для заключений и рекомендаций для принятия Советом Министров относительно Армении.

Позитивные развития после двух циклов мониторинга

124. Армения предпринимает конструктивный подход относительно процесса мониторинга, и предприняла конкретные шаги для распространения результатов первых двух циклов мониторинга. Власти также сохранили инклюзивный подход при общении с представителями национальных меньшинств.

125. Общая атмосфера терпимости и понимания между национальными меньшинствами и большинством населения превалирует в Армении, и власти продолжают оказывать инклюзивный подход относительно сферы применения Рамочной Конвенции. Представители национальных меньшинств не представили отчета о нетерпимости по отношению к членам их сообществ.

126. Несмотря на экономические проблемы в Армении, власти продолжают распределять ресурсы для поощрения традиций и культур национальных меньшинств.

127. Церковное имущество, конфискованное при коммунистическом режиме, было возвращено ассирийским и русским православным сообществам.

128. Общественное радио и телевидение Армении транслируют программы, адресованные национальным меньшинствам, в том числе и на языках национальных меньшинств. В общем, представители национальных меньшинств указали, что покрытие касающихся их вопросов справедливо и сбалансировано.

129. Языки национальных меньшинств преподаются в школах, и были предприняты попытки публикации учебников для обучения языкам меньшинств. Приоритет при приеме, принадлежащих к национальным меньшинствам, которые сдали приемные экзамены в университет, существенно улучшил доступ подобных кандидатов в соответствующие высшие учебные заведения.

Проблемные вопросы после двух циклов мониторинга

130. Планируемая на 2011г перепись населения поднимает серьезные вопросы относительно права лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, на выбор рассматривать или не рассматривать как таковое. В частности, формулировка и обязательный характер вопросов о национальности/этническом происхождении и языка поднимают проблемы относительно права на самоопределение, и противоречат Рекомендациям относительно Переписи населения и жилищного фонда 2010г., представленными Европейской Экономической Комиссией ООН и Статистической службой Европейского Союза.

131. Планы относительно реформы по местным органам самоуправления в Армении могут иметь отрицательное воздействие на право лиц, принадлежащим к национальным меньшинствам, эффективно принимать участие в общественных делах на местном уровне.

132. Не было принято никакого всестороннего антидискриминационного законодательства, и в этой области замечен недостаток достоверной статистики.

133. Антисемитские утверждения, которые были озвучены в некоторых информационных изданиях, не вызвали соответствующей реакции властей и общества.

134. Поправки к Закону о телевидении и радио, принятом в 2008г, установили верхние пределы одночасового вещания на языках меньшинства ежедневно для общественного радио и двухчасового вещания еженедельно для общественного телевидения, таким образом, ограничивая доступ меньшинств к общественным средствам массовой информации.

135. Существующая практика перевода/транскрипции отчества (патронима) на армянский язык в свидетельствах о рождении и браке и документах удостоверяющих личность лиц, принадлежащих к русским, белорусским и украинским национальным меньшинствам, не учитывает грамматические правила этих языков и, таким образом, не соответствует Статье 11 Параграфу 1 и общему принципу инклюзивной интерпретации Рамочной Конвенции.

Рекомендации

136. В дополнение к мерам, принятым для выполнения детальных рекомендаций содержащихся в Главах I и II Мнения Консультативного Комитета, власти призывают предпринять следующие меры для дальнейшего улучшения выполнения Рамочной Конвенции:

Вопросы для немедленного действия⁸

➤ **Пересмотреть, в контексте подготовки к переписи населения 2011, предложенную формулировку вопросов, касающихся определения лица как национального меньшинства и языка его или ее меньшинства и выбранную методологию вопросника;**

➤ **Предпринять твердые меры для обеспечения, чтобы права лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, были приняты во внимание должным образом при планировании и реализации реформы местных органов самоуправления и гарантии. Чтобы эта реформа не имела отрицательного воздействия на право лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, эффективно принимать участие в общественные делах на местном уровне.**

Дальнейшие рекомендации⁹

➤ **Предпринять меры для принятия всестороннего законодательства и разработать эффективные средства для борьбы с дискриминацией;**

➤ **Продолжать поддерживать культурные действия организаций национальных меньшинств;**

➤ **Предпринять решительные действия для предотвращения, расследования и преследования в судебном порядке нарушителей преступлений совершенных с расовым, антисемитским и ксенофобским мотивом и проводить постоянный мониторинг этого феномена в обществе;**

⁸ Ниже представленные рекомендации приведены в порядке соответствующих статей Рамочной Конвенции

⁹ Ниже представленные рекомендации приведены в порядке соответствующих статей Рамочной Конвенции

- Пересмотреть существующие законоположения об общественных радио и теле вещателях, в частности, с целью установления гарантированных минимальных временных рамок для вещателей на языках национальных меньшинств и устранении временных пределов, установленных на общественном радио и телевидении, вещающих на этих языках;
- Внести поправки в законодательные и административные положения о переводе/транскрипции на армянский язык отчеств (патронимов) лиц принадлежащих к национальным меньшинствам, с целью обеспечения удовлетворения их нужд, согласно положениям Статьи 11 Рамочной Конвенции.

